



Abteilung 38  
Verkehr und Transportwesen  
Amt für Seilbahnen

Ripartizione 38  
Traffico e trasporti  
Ufficio trasporti funiviari

Prot. Nr. 38.3. 557

Ihr Z. / Vs. rif.

Bozen / Bolzano 20.01.1994

An alle KONZESSIONSINHABER

An alle VERANTWORTLICHEN TECHNIKER

An alle HERSTELLER VON SEILBAHNANLAGEN

A tutti i CONCESSIONARI

A tutti i TECNICI RESPONSABILI

A tutti i COSTRUTTORI DI IMPIANTI A FUNE

IHRE ANSCHRIFTEN-LORO SEDI

**RUNDSCHREIBEN Nr. 3/94**

***Betreff: Anwendung der "Allgemeine technische Bestimmungen für Luftseilbahnen im öffentlichen Dienst für die Beförderung von Personen" D.P.R. vom 18. Oktober 1957, Nr. 1367***

Auf Grund immer wieder aufgetretener Unklarheiten bezüglich der Anwendung der obgenannten allgemeinen technischen Bestimmungen für Luftseilbahnen und der von der Seilbahnkommission am 01.04.1992 mit positivem Gutachten (Gutachten Nr. 3) versehenen abgeänderten Version der allgemeinen technischen Bestimmungen für Luftseilbahnen stellt dieses Amt folgendes klar:

Es wird vorausgeschickt, daß laut Art. 30 des Landesgesetzes vom 08.11.1973, Nr. 87 und nachfolgender Änderung in der Autonomen Provinz Bozen die vom Staat erlassenen Sicherheitsbestimmungen für die Projektierung und den Bau von Seilbahnanlagen angewandt werden müssen.

**CIRCOLARE n. 3/94**

***Oggetto: Applicazione del "Regolamento Generale per le funicolari aeree in servizio pubblico destinate al trasporto di persone" D.P.R. 18 ottobre 1957, n. 1367***

A seguito delle incomprendioni emerse a più riprese in ordine all'applicazione del predetto Regolamento Generale per le funicolari aeree e della versione modificata dalla Commissione Funicolari il 01.04.1992, con parere positivo (voto n. 3), del medesimo regolamento, questo Ufficio intende chiarire quanto segue:

Si premette che ai sensi dell'art. 30 della L.P. 08.11.1973, n. 87 e successive modifiche, in Provincia di Bolzano devono venir applicate le norme di sicurezza per la progettazione e la costruzione di impianti a fune, emanate dallo Stato.



Das Amt für Seilbahnen kann mit berechtigten Begründungen und auf Ansuchen des Konzessionärs Ausnahmegenehmigungen zu den technischen Bestimmungen laut vorhergehenden Absatz erlassen, wobei in jenen Fällen in denen die Ausnahmen für die Sicherheit der Anlage entscheidende Bedeutung haben, die technische Beratungskommission für Seilbahnwesen des Transportministeriums angehört werden muß. Da die abgeänderte und von der Seilbahnkommission positiv begutachtete Version - noch keine Gesetzeskraft erhalten hat, ist demzufolge für die Projektierung und für den Bau von Luftseilbahnen grundsätzlich das obgenannte D.P.R. vom 18. Oktober 1957 anzuwenden. Auf Grund des vorhergehenden Absatzes kann dieses Amt jedoch auf Antrag des Konzessionsinhabers im Rahmen der von der Seilbahnkommission positiv begutachteten neuen abgeänderten Version der allgemeinen Bestimmungen Ausnahmegenehmigungen zum D.P.R. vom 18. Oktober 1957 erteilen, ohne daß vorher die Seilbahnkommission um ein Gutachten bemüht werden muß.

Um keine Unklarheiten bezüglich der Anwendung der abgeänderten Version der allgemeinen technischen Bestimmungen aufkommen zu lassen, wird gebeten, in den Projekten detailliert mit Angabe der Artikel des D.P.R. 1367 anzugeben, um welche Ausnahmegenehmigungen angesucht wird, bzw. welche technischen Bestimmungen der neuen Version im Gegensatz zum geltenden D.P.R. angewendet wurden.

L'Ufficio Trasporti Funiviari con giustificate motivazioni e su richiesta del concessionario, può concedere delle deroghe alle disposizioni tecniche di cui al punto precedente, tenendo presente che per quei casi nei quali le deroghe hanno rilevanza per la sicurezza, occorre consultare la Commissione F.A.T. del Ministero dei Trasporti. Poiché la versione modificata e licenziata positivamente dalla Commissione F.A.T. non ha ancora assunto forza di legge, conseguentemente per la progettazione e costruzione di impianti aerei, occorre in linea di massima applicare il citato D.P.R. del 18 ottobre 1957. Tuttavia sulla base del punto precedente, riguardante le deroghe, questo Ufficio, su richiesta del concessionario, nell'ambito della nuova versione di Regolamento Generale, modificata con il parere favorevole della C.F.A.T., può concedere deroghe senza dover preventivamente interpellare la Commissione Funivie.

Per prevenire malintesi circa l'applicazione della versione modificata del Regolamento Generale, si invita pertanto ad indicare dettagliatamente nei progetti, con riferimento agli articoli del D.P.R. 1367, quali deroghe vengono richieste o quali disposizioni tecniche della nuova versione, in contrasto con il D.P.R. vigente, vengono adottate.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti.

DER AMTSDIREKTOR

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO

Dr.-Ing. Heinrich Brugger

